

Paweł Andrzejewski  
Basia Bańda  
Kacper Będkowski  
Andrzej Bobrowski  
Stawek Czajkowski  
Radosław Czarkowski  
Piotr Czech  
Katarzyna Dziuba  
Joanna Fuczko  
Magdalena Gryśka  
Mirosław C. Gugata  
Jarek Jeschke  
Helena Kardasz



Paweł Andrzejewski  
Basia Bańda  
Kacper Będkowski  
Andrzej Bobrowski  
Stawek Czajkowski  
Radosław Czarkowski  
Piotr Czech  
Katarzyna Dziuba  
Joanna Fuczko  
Magdalena Gryska  
Mirosław C. Gugata  
Jarek Jeschke  
Helena Kardasz

W  
W  
S  
3  
W  
Z  
p

orderly world comes true. So let's imagine that the world we live in now is a world free of defects.

Although the point of reference for the creators were museum productions, the works that make up the exhibition represent attitudes towards current affairs. They invite reflection in the face of the most important problems of today. We will find here realizations relating to the area of social conflicts and war traumas (Kubiak, Woźniak), cultural identity and sexual self-identification (Bobrowski, Szurek, Będkowski), evaluation of the Anthropocene and ecology (Mazur, Komorowska-Birger, Spiak), art treated as a collection and collection (Bańda, Gryśka, Kardasz), and finally to the vision of the work of art as the basis of social communication (Czarkowski, Lalko, Dziuba, Woźniak). In the various sections of the exhibition we will also find realizations devoted to the autonomy of artistic forms, their internal ordering, the search for harmony and aesthetic order (Lewicka-Szczegółka, Fuczko, Jeschke, Wilczek-Sterna).

I hope that the exhibition, referring, on the one hand, to important artistic traditions and, on the other hand, to the vitality of current artistic attitudes, will be another occasion to celebrate the holiday which is the unfettered possibility of practicing and receiving art in its surprising richness, and that it will provide many positive impressions.

Ryszard Woźniak

Żyje  
wob  
nie |  
Czy  
Kon  
i akt  
kuje  
syst  
skła  
rozi  
pra  
uśn  
pra  
dzo  
Maj  
wie  
poç  
mo  
obs  
pliv  
wrę  
sar  
wa



W order now i  
W Altho produ  
S. attitu  
3 of the  
W izatio  
Z (Kubi  
N and e  
P a colle  
the vi  
the ex  
omy o  
mony  
Wilcze  
I hope  
artisti  
artisti  
which  
in its s  
impre:  
Żyj  
wol  
nie  
Czy  
Kor  
i ak  
kuj  
sys  
skł  
roz  
pra  
uśr  
pra  
dzo  
Ma  
wie  
po:  
mc  
ob:  
pli  
wr:  
sai  
wa

**PAWEŁ ANDRZEJEWSKI, 1977**  
Ukończył Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych w Kole. Dyplom z wyróżnieniem w 2004 roku w zakresie grafiki warsztatowej w Pracowni Litografii prof. Stefana Ficinera. Obecnie zatrudniony na stanowisku adiunkta w Instytucie Sztuk Wizualnych Uniwersytetu Zielonogórskiego. Prowadzi Pracownię Litografii oraz zajęcia z zakresu projektowania graficznego. Reprezentant akcji plenerowych, współorganizator i juror konkursów graficznych oraz imprez promocyjnych Uniwersytetu Zielonogórskiego. Zajmuje się grafiką warsztatową i projektową (m.in. opracowanie plastyczne herbu i flagi Gminy Osno Lubuskie oraz herbu, pieczęci i flagi miasta Polkowice). Brał udział w licznych wystawach indywidualnych i zbiorowych w kraju i za granicą, m.in. *Trans-port. Sztuka współczesna wobec mediów cyfrowych*, Karłów 2018, *Ogrody/Gärten*, Nowy Zamek w Parku Muzakowskim, Bad Muskau 2016, *Mosty sztuki. II Międzynarodowa Wystawa Artystów-Pedagogów*, Uniwersytecka Galeria Sztuki, Kalisz 2015, *Das kleine Format. 8. Internationale Biennale aus Tschentochau*, Galeria Brötzinger Art, Porzheim 2015, *Lettera 2006*. Grafika i książka artystyczna, Sala wystawieniowa Biblioteki Jagiellońskiej, Kraków 2006. „Co ona ma pod maską”, Galeria Pies, Poznań 2006.

**BASIA BANDA, 1980**  
Zajmuje się malarstwem, obiektem, rysunkiem i kolażem. Studiowała na ASP w Poznaniu malarstwo i tam w pracowni prof. Jarosława Kozłowskiego uzyskała dyplom w 2006 roku. W 2006 roku rozpoczęła pracę na Wydziale Artystycznym Uniwersytetu Zielonogórskiego jako asystentka w pracowni malarstwa prof. Ryszarda Woźniaka. W 2016 uzyskała tytuł doktora na ASP w Katowicach. Od 2022 roku samodzielnie prowadzi pracownię malarską. Ma za sobą liczne wystawy indywidualne i zbiorowe, a jej prace znajdują się w kolekcjach państwowych i prywatnych. Została nagrodzona między innymi Stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Młoda Polska w 2009 roku oraz Nagrodą Rektora UZ w 2021 roku.

**KACPER BĘDKOWSKI, 1992**  
Absolwent Instytutu Sztuk Wizualnych Uniwersytetu Zielonogórskiego. W 2018 roku obronił dyplom z wyróżnieniem w Pracowni Grafiki Warsztatowej prof. Piotra Szurka. Studiował również rok na Wydziale Grafiki Uniwersytetu Ostrawskiego. Obecnie jest asystentem w Instytucie Sztuk Wizualnych UZ w Pracowni Rysunku prof. Pauliny Komorowskiej-Birger - prowadzi Laboratorium Rozszerzonej Rzeczywistości. Od 2019 roku jest także pracownikiem Biura Wystaw Artystycznych w Zielonej Górze. Był uczestnikiem m.in. wystawy konkursowej 13. Konkursu Gepperta (Galeria BWA Wrocław Główny, 2020) oraz XI Biennale Grafiki Studenckiej (Galeria Miejska Arsenal, Poznań 2019). W 2020 roku otrzymał stypendium artystyczne Miasta Zielona Góra.

**ANDRZEJ BOBROWSKI, 1956**  
Zajmuje się grafiką, malarstwem i działaniami przestrzennymi (instalacje, obiekty). Studiował na Wydziale Malarstwa, Grafiki i Rzeźby PWSSP (obecnie Uniwersytet Artystyczny im. Magdaleny Abakanowicz) w Poznaniu. Dyplom z wyróżnieniem otrzymał w Pracowni Drzeworytu prof. Zbigniewa Lutomskiego (1990). W 2012 roku uzyskał tytuł profesora. Jest kierownikiem Pracowni Druku Płaskiego - Serigrafii w Instytucie Sztuk Wizualnych Uniwersytetu Zielonogórskiego oraz kierownikiem i Pracowni Grafiki - Wypukłodruku na UAP. Wybrane wystawy indywidualne: *Fundacja Dobrego Człowieka - BWA w Zielonej Górze* (2002), *Stan pamięci - Pracownia Otwarta, Kraków* (2009), *Stan pamięci II, Muzeum Ziemi Lubuskiej, Zielona Góra* (2013), *Pielgrzymka, Muzeum Okręgowe im. Leona Wyczółkowskiego, Bydgoszcz* (2014). Brał udział w licznych wystawach zbiorowych w Polsce, Austrii, Chinach, Japonii, Niemczech i Rumunii. Jest laureatem I Nagrody w konkursie Hahnemuehle Triennale Grafiki Polskiej (2008). W 2003 roku uzyskał nominację do Grand Prix Triennale Grafiki Polskiej. W roku 2012 otrzymał Nagrodę Prezydenta Miasta Zielona Góra za osiągnięcia artystyczne i dydaktyczne.

**ŚLĄWEK CZAJKOWSKI, 1982**  
Artysta działający na pograniczu malarstwa i street-artu. Absolwent Instytutu Sztuki i Kultury Plastycznej przy Uniwersytecie Zielonogórskim. Dyplom z malarstwa obronił w 2006 roku w pracowni Ryszarda Woźniaka. Brał udział w licznych wystawach zbiorowych i indywidualnych na całym świecie, m.in. w Polsce, Francji, Niemczech, Wielkiej Brytanii, Rosji oraz w Stanach Zjednoczonych. Współkuratorem wrocławskiego projektu o przestrzeni miejskiej OUT OF STH. Jest laureatem Grand Prix w 9. Konkursie im. Gepperta dla debiutujących polskich malarzy (2009), stypendystą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz wrocławskiej nagrody WARTO w 2010 roku. Mieszka i pracuje w Warszawie.

**RADOSŁAW CZARKOWSKI, 1966**  
W 1992 uzyskał dyplom z wyróżnieniem PWSSP (obecnie UAP) w Poznaniu, w Pracowni Rysunku prof. Jarosława Kozłowskiego. W latach 1994 i 1998 laureat Stypendium dla Młodych Twórców Prezydenta Miasta Zielona Góra. Od roku 1997 pracuje w Instytucie Sztuk Wizualnych Wydziału Artystycznego Uniwersytetu Zielonogórskiego (od 2010 na stanowisku profesora nadzwyczajnego). W okresie od 2012 do 2015 roku pełnił funkcję zastępcy dyrektora, a w latach 2015-18 funkcję dyrektora ISW UZ. Prowadzi Pracownię Rysunku i Intermediów. Jest beneficjentem Nagród Rektora Uniwersytetu Zielonogórskiego zespołowych i indywidualnych wszystkich stopni. Uczestnik, organizator i kurator wielu wystaw zbiorowych i indywidualnych w kraju i za granicą. Zajmuje się rysunkiem, grafiką, malarstwem, instalacją, obiektem oraz działaniem między dyscyplinami. Użytkownik K 1200 RS.

**PIOTR CZECH, 1965**  
Absolwent PWSSP Poznań (obecnie UAP). Doktorat na wydziale Komunikacji Multimedialnej w zakresie grafiki projektowej (Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu). Od 1993 roku wykładowca w Instytucie Sztuk Wizualnych Uniwersytetu Zielonogórskiego. Prowadzi dyplomującą Pracownię 201 (www.pracownia201.pl) w zakresie plakatu i ilustracji, projektowania graficznego, projektowania typografii, znaku i identyfikacji wizualnej. Jest promotorem nagradzanych dyplomów z zakresu projektowania graficznego. Na co dzień ilustrator realizujący niewielkie, precyzyjne i pełne szczegółów czarno-białe rysunki, w których kreuje małe światy. Projektuje także publikacje i katalogi. Autor wystaw indywidualnych, brał udział również w wystawach zbiorowych. Jako drugi kurator współorganizował wystawę *Cross the b/order* w roku 2017 oraz 2018. Zrealizował projekt plakatu oraz identyfikacji do wystawy *Wyobraź sobie* w 2021 roku.

**KATARZYNA DZIUBA, 1970**  
Artystka wizualna, zajmuje się grafiką cyfrową. Studia w Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, na Wydziale Grafiki w Katowicach (dyplom z wyróżnieniem w 1998 roku) oraz Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi, na Wydziale Tkactwa i Ubioru (dyplom z wzornictwa w 2001 roku). W 2009 roku uzyskała stopień doktora w dziedzinie sztuk plastycznych, w dyscyplinie artystycznej: sztuki piękne. Związana pracą dydaktyczną z Instytutem Sztuk Wizualnych Wydziału Artystycznego UZ, gdzie prowadzi Pracownię Grafiki Cyfrowej oraz ze swoją macierzystą uczelnią - ASP w Katowicach. Aktywnie uczestniczy w konkursach i festiwalach grafiki w Polsce i zagranicą - udział w ponad 200 wystawach zbiorowych. Autorka kilkunastu wystaw indywidualnych m.in.: *Katarzyna Dziuba Exhibition*, Takamatsu, Japonia 2018. Laureatka wielu prestiżowych nagród i wyróżnień np.: *Toshihiro Hamano Award* na Międzynarodowym Triennale Grafiki, Kraków 2009 oraz *Utazu Art Award* Japan 2016, nagroda II Międzynarodowego Biennale Grafiki Cyfrowej, Gdynia 2010, 8 Triennale Grafiki Polskiej, Katowice 2012, *Cultural Excellence Award* - Nagroda za osiągnięcia artystyczne i międzynarodową działalność kulturalną przyznana przez Hamano Art Foundation w Japonii (2018).

**JOANNA FUCZKO, 1993**  
Graficzka, animatorka, absolwentka Instytutu Sztuk Wizualnych Uniwersytetu Zielonogórskiego. Obecnie asystentka w Pracowni Projektowania Graficznego, prowadzi Pracownię Podstaw Grafiki Projektowej. Laureatka Wydziałowej i Uniwersyteckiej nagrody za wyróżniającą się teoretyczną pracę dyplomową *Elementy kultury Lemkowskiej w malarstwie Epifaniusza Drowniaka zwanego Nikiforem* (pod kierunkiem dr Artura Pastuszka) i artystyczną *To jest dyplom Joanny Fuczko* (promotor dr Piotr Czech) (2015). W 2017 roku obroniła z wyróżnieniem dyplom magisterski w Pracowni Projektowania Graficznego (promotor dr Piotr Czech). Kuratorka cyklu wystaw studenckich *Shoty: Nieoczywiste* (2016) i *Takarma* (2017) w galerii BWA w Zielonej Górze. Z pochodzenia Lemkini - aspekt tożsamości kulturowej, powrotu do korzeni i tradycji często manifestuje w swoich pracach ilustracyjnych oraz animowanych.

**MAGDALENA GRYSKA, 1965**  
Dyplom w zakresie malarstwa w 1994 w PWSSP (obecnie UAP) Poznań. W latach 1990-91 wolny słuchacz w École Nationale Supérieure Des Beaux Arts, Paryż. Pracuje w Instytucie Sztuk Wizualnych, UZ w Zielonej Górze, od roku 2010 na stanowisku profesora nadzwyczajnego gdzie prowadzi dyplomującą pracownię malarstwa. W latach 2003-2008 prowadziła Galerię Stara Winiarnia w Zielonej Górze. Kuratorka projektów artystycznych oraz wystaw studentów i absolwentów uczelni artystycznych. Od rok 2015 współtworzy Miejsce Aktywności Twórczej Kosobudki 3, ośrodek działań artystycznych i projektów rozwojowych. Mieszka w Zielonej Górze i Kosobudkach. Zajmuje się malarstwem, obiektem, działaniem w przestrzeni i małymi formami wideo. Jest autorką około czterdziestu wystaw indywidualnych i brała udział w okoku stu wystawach zbiorowych w Polsce, Niemczech, Francji, Czechach, Chinach, Włoszech, USA i Ukrainie. Współpracuje z Galerią Sztuki Współczesnej Ale Sztuka i Galerią Sztuki Balthasart. Ważniejsze wystawy indywidualne: *Obrazy mesmeryczne*, Galeria CKiS Wieża Ciśnień, Konin 2017, *Galeria MBWA, Leszno* 2018, *Skupienie i nerwowe układanki*, Galeria ZPAP, Toruń 2019, *Cytaty*, Galeria BWA, Gorzów Wlkp. 2012, *Czarna fala*, Galeria BWA, Rzeszów 2014. Ekspozycje zbiorowe: *Covimetry*, Ely Center of Contemporary Art, New Haven, Connecticut, USA 2021, *Naprawa duszy, naprawa ciała* w ramach Biennale Zielona Góra, Galeria Uniwersytecka, Zielona Góra 2020, *Lot Ikara*, Galeria BWA, Zielona Góra 2020, *Anioł historii*, Galeria Instytutu Problemów Sztuki Współczesnej, Narodowa Akademia Sztuki Ukrainy, Kijów 2019.

**MIROSLAW GUGALA, 1976**  
Studia w ISW UZ w Zielonej Górze (1997-2002) w Pracowni Sitodruku dr J. Papli. Od roku 2002 pracownik Instytutu Sztuk Wizualnych, asystuje w Pracowni Sitodruku prof. Andrzeja Bobrowskiego, prowadzi zajęcia literackie i typografii. Artysta grafik i dydaktyk, operujący na polu grafiki warsztatowej i projektowej, rysunku, kaligrafii, a także w obszarach form przestrzennych. Uczestnik wystaw, przeglądów i plenerów graficznych, laureat kilku nagród. Kurator i współorganizator wielu wystaw, akcji plenerowych, juror konkursów. Ważniejsze wystawy indywidualne i zbiorowe: *Współczesna polska serigrafia*, Galeria Hollar, Praga 2021, *Typo-uprawy*, Galeria Grafiki BU UZ, Zielona Góra 2020, *Ogrody/Gärten*, Neue Schloss, Bad Muskau 2016, *Scale Factor*, Galeria Guesthouse, Cork 2014, *Gdzie jest grafika*, Galeria Sztuki Współczesnej, Opole 2013, *Post Post Office*, Terminall\_08, Gorzów Wielkopolski 2013, *Art In CP*, Collegium Polonicum, Słubice 2007, *Unikaty*, Galeria SPAMIG, Poznań 2005.

on  
no  
Al  
pr  
att  
of  
ize  
(K  
(B  
an  
a c  
th  
(C  
th  
on  
m  
Wi  
I h  
art  
art  
wh  
in  
im



**Edward Dwurnik**  
Pszenica z cyklu Sportowcy  
akryl, olej, płótno  
146 x 114 cm  
1973

**Edward Dwurnik**  
Wheat from the series Athletes  
akryl, olej, płótno  
146 x 114 cm  
1973

„Praca została zainspirowana obrazem Edwarda Dwurnika z cyklu *Sportowcy* pod tytułem *Pszenica* z 1973 roku, który prezentowany był podczas VII Ogólnopolskiej Wystawy i Sympozjum Złotego Grona w 1975 roku. Cykl *Sportowcy*, jak komentował autor, to opowieść o losie Polaka, »małego cwaniaka z czasów PRL-u«. *Igrzyska - wszyscy zostaniemy świętymi* to z kolei komentarz do czasów obecnych i wyścigu, w którym nieustannie kreowane są »wyjątkowe« osobowości epatujące »mitycznymi, ludowymi mądrościami«. Pozostawiają one często nieistotny, ale za to wyraźny ślad, walcząc o aureole nadzwyczajności, a netowa »kanonizacja« czyni ich sieciowymi świętymi”.

“The work was inspired by Edward Dwurnik’s painting from the 1973 series *Athletes* titled *Wheat*, which was presented at the 7th National Exhibition and Symposium of the Golden Grape in 1975. The *Athletes* series, as the author commented, is a story about the fate of a Pole, ‘a little whack job from the communist era’. *The Games - We’ll All Become Saints*, on the other hand, is a commentary on the present times and the race, in which ‘exceptional’ personalities are constantly created that epitomize ‘mythical, folk wisdom’. They leave an often insignificant but distinct mark, vying for the halo of the extraordinary, and net ‘canonization’ makes them network saints.”



*Igrzyska - wszyscy zostaniemy świętymi*,  
z cyklu: *Covers*  
szablon, akryl, płótno  
150 x 150 cm  
2021

*Games - we will all become saints*,  
from the series: *Covers*  
stencil, acrylic, canvas  
150 x 150 cm  
2021



**Marek Oberländer**  
Napiętnowani  
olej, płótno  
81 x 100 cm  
1955

**Marek Oberländer**  
Stigmatized  
oil, canvas  
81 x 100 cm  
1955

„Praca powstała wskutek inspiracji twórczością Marka Oberländera. Nawiązuje do jego figur totemicznych, w których artysta stopniowo odchodził od początkowego realizmu ekspresyjnego, jak wtedy określano jego twórczość, a skupiał się na psychice człowieka, na indywidualnym (wewnętrznym) przeżyciu. Poszukując inspiracji zwróciłem uwagę na wspólną wystawę Marka Oberländera i Jana Lebensteina *Totemiczny znak figury ludzkiej*, która miała miejsce w Muzeum Narodowym we Wrocławiu od 1 września 2020 do 3 stycznia 2021. Tam właśnie znalazło się sporo prac Marka Oberländera odwołujących się do formy totemicznej”.

“The work was inspired by the work of Mark Oberländer. It refers to his totemic figures, in which the artist gradually moved away from the initial expressive realism, as his work was called at the time, and focused on the human psyche, on individual (inner) experience. Looking for inspiration, I turned my attention to the joint exhibition of Mark Oberländer and Jan Lebenstein *Totemic Sign of the Human Figure*, which took place at the National Museum in Wrocław from September 1, 2020 to January 3, 2021. It was there that I found a lot of Mark Oberländer's works referring to the totemic form.”



**Autoportret – Totem**  
akwatynta  
196 x 96 cm  
2021

**Self-Portrait – Totem**  
aquatint  
196 x 96 cm  
2021

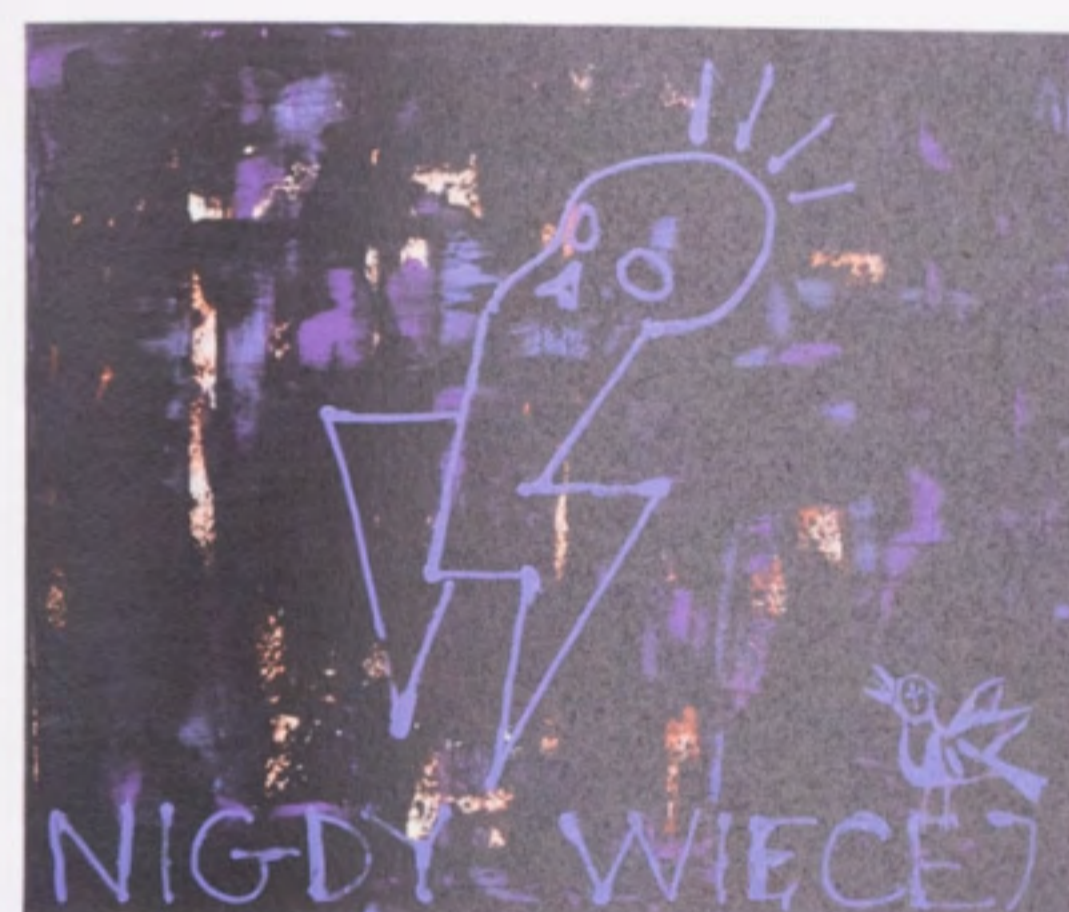


**Klem Felchnerowski**  
z cyklu *Nigdy więcej II*  
drzeworyt, papier  
22 x 30 cm  
1954

**Klem Felchnerowski**  
From the series *Never Again II*  
woodcut, paper  
22 x 30 cm  
1954

„Praca prezentowana na wystawie powstała z inspiracji drzeworytami autorstwa Klema Felchnerowskiego, który cykl niewielkich, czarno-białych grafik, poświęcił wspomnieniom wojennym. Prace te, pod wspólnym tytułem *Nigdy więcej* zaprezentował na pokoleniowej wystawie *Arsenal 1955, Przeciw wojnie - przeciw faszyzmowi*, prezentacji określonej jako »świetna wystawa źle namalowanych obrazów«. Źródłem tej opinii było prawdopodobnie pojawienie się na Arsenale 55 prac, których autorzy poszukiwali nowych środków dla wyrażenia wielkich tematów: okrucieństwa świata, tajemnicy istnienia, prawdy egzystencjalnej, wewnętrznej i subiektywnej. Trudne i traumatyczne doświadczenia wojenne i powojenne skłoniły wielu twórców do sięgania po narzędzia silnej ekspresji, po deformację i groteskę. Powyższe środki plastyczne oraz estetyczny barbarzyzm drzeworytów Klema Felchnerowskiego, oparty o przerysowanie i redukcję w sferze barwy są mi szczególnie bliskie i zrozumiałe w kontekście tych składników formy, po które sam często sięgam próbując zareagować obrazem na mój historyczny czas”.

“The work presented at the exhibition was inspired by woodcuts by Klem Felchnerowski, who dedicated a series of small, black-and-white prints to war memories. He presented these works under the common title *Never Again* at the generational exhibition *Arsenal 1955, Against War - Against Fascism*, a presentation described as ‘a great exhibition of badly painted pictures’. The source of this opinion was probably the appearance at the Arsenal of 55 works whose authors sought new means to express the great themes: the cruelty of the world, the mystery of existence, existential, internal and subjective truth. Difficult and traumatic wartime and post-war experiences led many artists to reach for the tools of strong expression, deformation and grotesque. The above artistic means and the aesthetic barbarism of Klem Felchnerowski’s woodcuts, based on exaggeration and reduction in the sphere of color, are particularly close to me and understandable in the context of these components of the form, which I myself often reach for when trying to respond to my historical time with a painting.”



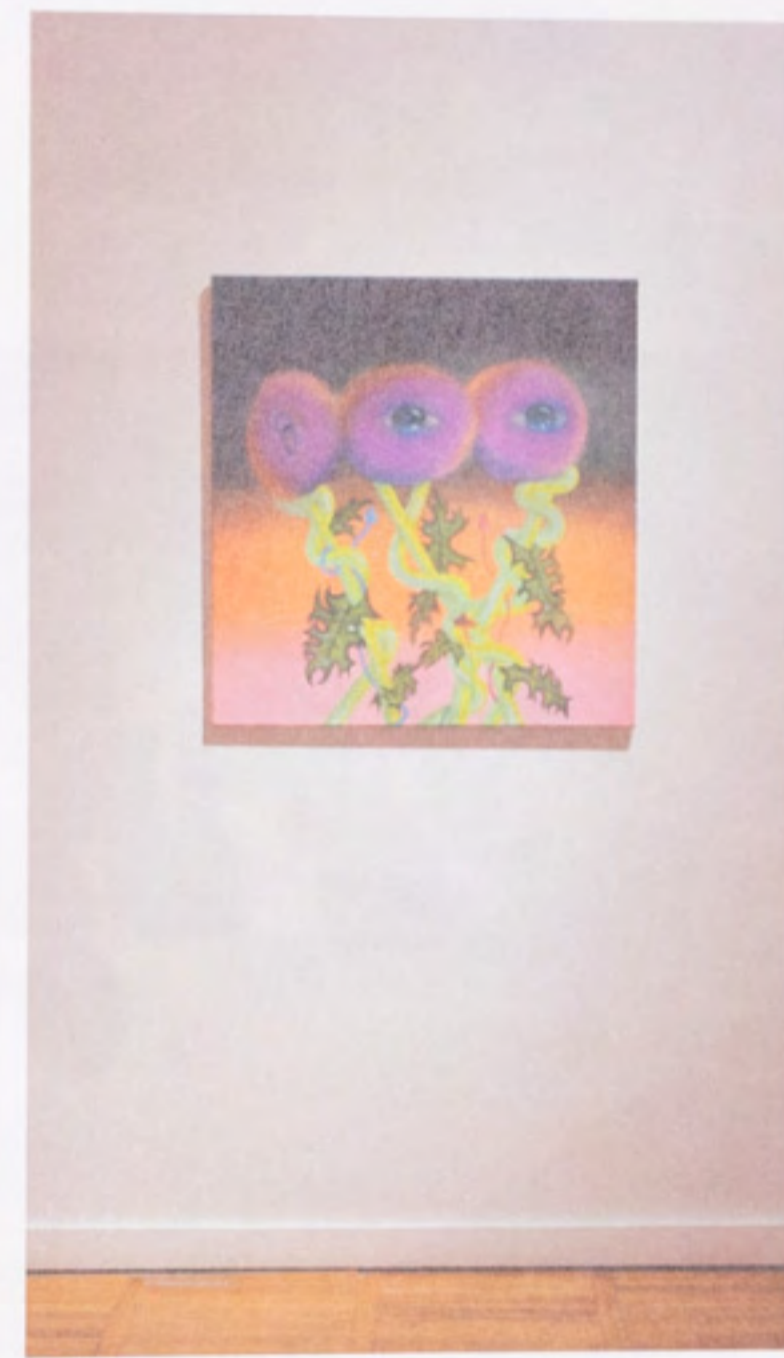
Obraz inspirowany drzeworytami Klema Felchnerowskiego.

**d. Hołd dla Klema**  
akryl na płótnie  
81 x 100 cm  
2021

The painting was inspired by Klem Felchner's woodcuts.

**d. Homage to Klem**  
acrylic on canvas  
81 x 100 cm  
2021





**Sławek Czajkowski**  
Ostry  
olej na płótnie  
80 x 80 cm  
2021

**Sławek Czajkowski**  
Sharp  
oil on canvas  
80 x 80 cm  
2021



... CZKO

Magdalena Garyska  
Mirosław C. Gugała  
Jarek Jeschke  
Helena Kardasz

30 - lecie

Instytutu Sztuk Wizualnych UZ w Zielonej Górze